

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Fliesenschneidmaschine
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Tile cutting machine
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Machine à découper les carreaux
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Máquina para cortar baldosas
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della**
Taglierina per marmette
- Ⓔ **Bruksanvisning**
Plattskärmaskin
- Ⓕ **Käyttöohje**
keraamisten laattojen leikkauskone
- ⒹⓀ
Ⓒ **Betjeningsvejledning**
Flisesavemaskine
- ⒸⓏ **Návod k obsluze**
Řezací stroj na obkladačky
- ⒺⓁ **Navodila za uporabo**
stroja za rezanje ploščic
- ⒻⓇ **Upute za uporabu**
stroja za rezanje keramičkih obloga
- ⒸⓇ **Kullanma Talimatı**
Fayans Kesme Makinesi

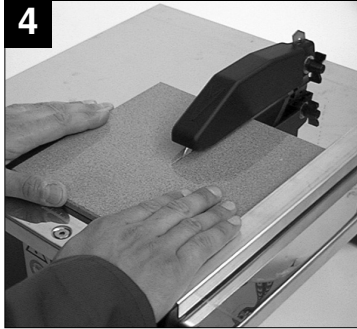
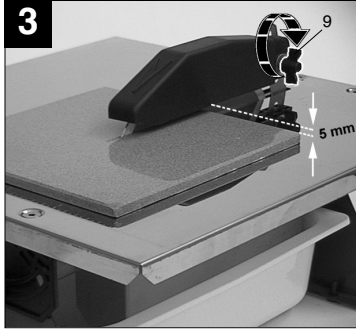
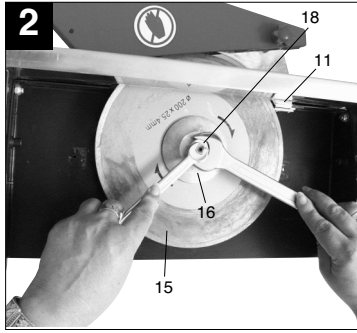
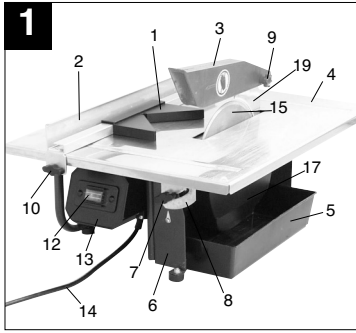
**ALPHA-
TOOLS®**



Art.-Nr.: 43.013.24

I.-Nr.: 01014

FSG **920**



**Augenschutz tragen****Gehörschutz tragen****1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)**

1. Gehrungsanschlag
2. Parallelschlag
3. Scheibenschutz
4. Schneidetisch
5. Wasserschale
6. Gehäuse
7. Flügelschraube
8. Skala für Gehrungsschnitt
9. Rändelschraube
10. Flügelschraube
11. Halter für Spaltkeil
12. Ein- Ausschalter
13. Schaltergehäuse
14. Netzleitung
15. Diamanttrennscheibe
16. Außenflansch
17. Seitenabdeckung
18. Mutter
19. Spaltkeil

2. Technische Daten:

Motorleistung:	900 W S2 10 min
Motordrehzahl:	2950 min. ⁻¹
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 20
Länge des Schnittes:	unbegrenzt
Länge Jolly:	unbegrenzt
Schnitthöhe:	41 mm
Schneidetisch:	
-Abmessungen	500 mm x 400 mm
-Material	Inox Stahl
Diamanttrennscheibe	ø 200 x ø 25,4

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	92,0 dB(A)	66,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind die Fliesenschneidmaschine nicht benutzen.

- Tragbare Fliesenschneidemaschine für mittlere Fliesen.
- Schneiden mit Diamanttrennscheibe.
- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsfläche bis 45 Grad.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Anschlagsschiene und Winkelanschlag.
- Herausnehmbare Wanne als Kühlwasserbehälter. (Zum Herausnehmen: Wanne bis zum Anschlag herausziehen und anschließend leicht anheben um die Wanne zu entfernen.)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht zulässig. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der

D

bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheits-hinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebs-hinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamant-aufsatzes der Trennscheibe.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

5. Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muß im Wasserbad laufen!
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden. Ø 200 mm, Lochdurchmesser Ø 25,4 mm.
- **Achtung:** Breite des Spaltkeils beachten!
- Nach dem Arbeiten Schutzhaube schließen.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.

- Maschine vor Zugriff durch Kinder schützen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Diamantscheibe muß frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Diamantscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Vor dem Gebrauch der Maschine überprüfen, daß alle Teile unbeschädigt sind; andernfalls diese ersetzen. Beim Ersatz von Teilen oder Zubehör aufmerksam die Anleitung aus diesem Handbuch befolgen.
- Zur Erzielung optimaler Leistungen und maximaler Sicherheit die Maschine stets sauber halten.
- Periodisch das Maschinenkabel kontrollieren.
- Während der Bearbeitung Verschleißteile kontrollieren und die Befestigung eventuell gelockerter Teile sowie den korrekten Einbau der Zubehörteile überprüfen.
- **Wichtig!**
Der Fliesenschneider ist für den Betrieb mit Wasser konzipiert.
Vor jedem Schnitt und während des Schneidevorgangs sicherstellen, daß der Wasserstand den Diamantteil der Scheibe deckt. Kühlwasser direkt in die Wanne ein- bzw. nachfüllen.

7.1. Diamanttrennscheibe wechseln: (Abb. 2)

Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, verfahren Sie wie folgt:

- Den Netzstecker ziehen.
- Die Wasserschale (5) herausnehmen.
- Die Seitenabdeckung (17) entfernen.
- Mit einem 8 mm Maulschlüssel die Motorwelle blockieren.
- Mit einem 19 mm Maulschlüssel die Sperrmutter (18) des Scheibenflansches (16) abschrauben.
- Nach dem Ausbau der Scheibe die Scheiben-

flansche gründlich reinigen.

- Die verschlissene Diamanttrennscheibe (15) herausnehmen und die neue auf den Flansch aufsetzen, den Außenflansch (16) aufstecken und mit der Mutter (18) anziehen.
- Die Seitenabdeckung (17) wieder fixieren.

Achtung! Auf richtige Drehrichtung der Diamantscheibe achten!

7.2. Einstellen des oberen Scheibenschutzes (Abb. 3)

- Den Spaltkeil (19) von oben, durch die Tischplatte, in den Halter (11) einsetzen und mit den Schrauben fixieren.
- Den Scheibenschutz auf etwa 5 mm oberhalb der zu schneidenden Fliese einstellen. Scheibenschutz (3) anhand der in der Abb. 01 gezeigten Rändelschraube (9) arretieren.
- **Wichtig!** Die Maschine ist mit einer Trennscheibe mit durchgehendem Besatz ausgestattet.

8. Betrieb

8.1 Ebener Schnitt (Abb 1/4)

- Schnittbreite mit dem Parallelanschlag (2) einstellen und über die Flügelschrauben (10) arretieren. Die Breite des Werkzeugs kann anhand der Skala abgelesen werden.
- Abb 4 zeigt die korrekte Position der Hände während des ebenen Schnitts. Der Vorschub muß der Schneidekapazität der Scheibe entsprechen. Auf diese Weise ist sichergestellt, daß sich kein Material ablöst, was Unfälle oder Verletzungen verursachen könnte.

Achtung! Kontrollieren sie stets den Wasserstand

8.2 45°-Gehrungsschnitt (Jolly) (Abb 5)

- Sägetisch gemäß Abbildung 05 positionieren und über die Griffe (7) arretieren. Fliese mit Glasur-seite auf die Arbeitsfläche positionieren und sicherstellen, daß die Diamantscheibe die Fliesen-glasur nicht berührt. Ggf. Position der Schnittführung korrigieren.
- Abb. 5 zeigt die korrekte Position der Hände während des Gehrungsschnitts auf 45°. Die rechte Hand hält das Werkstück in Kontakt mit der Diamantscheibe, während die linke Hand das Werkstück vorschubt. Der Vorschub muß der Schneidekapazität der Scheibe entsprechen. Auf diese Weise ist sichergestellt, daß sich kein

Material ablöst, was Unfälle oder Verletzungen verursachen könnte.

9. Wartung

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Wear goggles

Wear ear-muffs

1. Layout (Fig. 1/2)

1. Miter stop
2. Parallel stop
3. Wheel guard
4. Table
5. Water trough
6. Housing
7. Thumb screw
8. Scale for miter cuts
9. Knurled screw
10. Thumb screw
11. Holder for splitter
12. ON/OFF switch
13. Switch housing
14. Power cable
15. Diamond cutting wheel
16. Outer flange
17. Side cover
18. Nut
19. Splitter

2. Technical data

Motor rating:	900 W S2 10 min
Motor speed:	2950 rpm
AC motor:	230 V ~ 50 Hz
Insulation class:	Class B
Protection type:	IP 20
Length of cut:	unlimited
Length of jolly:	unlimited
Cutting height:	41 mm
Cutting table:	
- Dimensions	500 x 400 mm
- Material:	Inox steel
Diamond cutting wheel	ø 200 x ø 25.4

Noise emission values

- The noise produced by this tile cutting machine is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Annex A; 2/95.
The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case it is essential to take suitable precautions to protect the user's hearing (wear ear muffs!).

	Working mode	Idle
Sound pressure level LPA	92,0 dB(A)	66,1 dB(A)
Sound power level LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Important notes

Please read this operating manual carefully and follow the instructions. Use the manual to familiarize yourself with the machine, its proper use and safety instructions.

Important!

For safety reasons it is prohibited for children, young people under the age of 16 years and all persons who have not read and understood the operating instructions to use the tile cutting machine.

- Portable tile cutting machine for medium tiles
- Cutting performed by a diamond cutting wheel.
- Jolly cuts with tilting work top up to 45 degrees.
- Cutting wheel cooled with water.
- Straight fence and mitre fence.
- Removable trough as cooling water container.
(To remove: Pull out the trough as far as the stop and then lift slightly to remove completely.)

4. Intended use

The tile cutting machine is designed to perform cutting jobs on small and medium tiles (floor and wall tiles made of ceramic and similar material) which suit the machine's size. It is intended in particular for use by DIY enthusiasts and craftsmen. The cutting of wood and metal is prohibited. **The machine is to be used solely for its intended purpose.** Any use other than its intended use is a case of mis-use. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from cases of mis-use. Only those cutting wheels suitable for the machine are to be used. The use of saw blades is prohibited. For the machine to be used as intended it is also imperative to observe the safety instructions, the assembly instructions and the operating

instructions set out in this manual. All persons entrusted with operating and servicing the machine must be acquainted with the manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to pay exact attention to the accident prevention regulations in force in your country and to observe the general rules of occupational medicine and safety. The manufacturer can accept no liability whatsoever for damages resulting from any modifications to the machine. Even when the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be ruled out completely. The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Touching of the diamond cutting wheel in the uncovered zone.
- Reaching into the area of the diamond cutting wheel when it is running.
- Catapulting of a faulty diamond tip off the cutting wheel.
- Kicking of workpieces and workpiece parts during incorrect operation.
- Damage to hearing if ear muffs are not worn.

5. Safety instructions

- Set up the machine on level, non-slip ground. The machine should not wobble.
- Make sure that the voltage on the rating plate is the same as your supply system. Only then are you to insert the power plug in the mains socket-outlet.
- Put on safety goggles.
- Put on ear muffs.
- Put on safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels but replace immediately.
- Never use segment-type cutting wheels.
- **Caution:** The cutting wheel continues to rotate after switching off!
- Do not slow down the cutting wheel by applying pressure to its side.
- **Caution:** The diamond cutting wheel has to run in the water bath!
- Pull out the power plug before you change the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels: \varnothing 200 mm, bore \varnothing 25.4 mm, width 1,8 mm.
- **Caution:** Note the width of the adjusting bracket!
- Close the guard hood when you are finished with your work.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Keep the machine out of children's reach.

- Pull out the power plug before you check the electric motor compartment system.

6. Before starting

- The machine has to be set up where it stands firmly, i.e. on a workbench or bolted to a strong base frame.
- All the covers and safety devices have to be fitted properly before starting.
- The diamond cutting wheel has to be able to run freely.
- Before you press the ON/OFF switch, make sure that the diamond cutting wheel is fitted and that all moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to a socket-outlet, check that the data on the rating plate are the same as those of your power supply.
- Before you use the machine, check that all its parts are undamaged. Damaged parts have to be replaced. Read the instructions in this manual carefully when replacing parts or accessories.
- For optimum results and for maximum safety, keep the machine clean at all times.
- Check the power cable at regular intervals.
- Keep an eye on wearing parts during use. Check the fasteners of any parts which become loose and check that accessories are fitted correctly.
- **Important!**
The tile cutting machine is designed to be used with water.
Before every cut and while making every cut, make sure that the level of water covers the diamond part of the cutting wheel. Fill and top up the trough directly with cooling water (Fig. 1).

7.1. Changing the diamond cutting wheel (Fig. 2)

To replace a worn wheel, proceed as follows:

- Pull out the power plug.
- Take out the water trough.
- Remove the side cover (17) by undoing the nuts (21).
- Use the 4 mm Allen key to block the motor shaft.
- Use a 19 mm open-jaw wrench to unscrew (22) the lock nut from the wheel flange.
- After you have removed the wheel, clean the wheel flange thoroughly and lubricate the surface with filing oil.
- Take out the worn diamond cutting wheel and place a new wheel on the flange (14), mount the counterflange (16) and tighten with the nut (22).

GB

- Refasten the side cover (17) with the nuts (21).
Caution! Make sure the diamond cutting wheel rotates in the right direction!

7.2. Adjusting the upper wheel guard (Fig. 3)

- Insert the adjusting bracket (23) in the splitter holder (11) from above through the table top and lock with the Allen screw.
- Position the wheel guard around 5 mm above the tile you want to cut. Lock the wheel guard in place with the screw marked in the drawing.
- **Caution!** The machine has a cutting wheel with an all-round cutting edge.

8. Operation

8.1 Plain cuts (Fig. 1/4)

- Set the cutting width with the parallel stop (2) and lock with the thumb screws. The width of the piece you want to use can be read off the centimetre scales.
- Figure 4 shows the correct position of your hands when making plain cuts. Be sure to adapt the feed speed to the cutting capacity of the wheel. This will ensure that no material is catapulted off the tile, resulting in accidents or injuries.

Important! Always check the level of water.

8.2 45° mitre cuts (jolly) (Fig. 5)

- Position the table as shown in the drawing and lock in place with the handles. Position the cutting guide around 2 mm from the diamond cutting wheel and secure with the thumb screws. Place the tile, glazed side down, on the work top and make sure that the diamond wheel does not touch the glaze. If necessary, correct the position of the cutting guide.
- Figure 5 shows the correct position of your hands when making 45° mitre cuts. Use your right hand to keep the tile in contact with the diamond wheel and your left hand to feed the tile. Be sure to adapt the feed speed to the cutting capacity of the wheel. This will ensure that no material is catapulted off the tile, resulting in accidents or injuries.

8

9. Maintenance

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

10. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



Porter un dispositif de protection des yeux



Porter un protège-oreilles

1. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Butée pour onglet
2. Butée parallèle
3. Protection du disque
4. Table de sciage
5. Coupe à eau
6. Boîtier
7. Vis à oreilles
8. Echelle pour la coupe en onglet
9. Vis moletée
10. Vis à oreilles
11. Support du coin à refendre
12. Interrupteur Marche Arrêt
13. Boîte
14. Conduite réseau
15. Meule tronçonneuse diamantée
16. Bride extérieure
17. Recouvrement latéral
18. Ecrou
19. Coin à refendre

2. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur	900 W S2 10 min
Vitesse de rotation du moteur	2950 min. ⁻¹
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Classe d'isolation	Classe B
Type de protection	IP 20
Longueur de coupe	illimitée
Longueur Jolly	illimitée
Hauteur de coupe	41 mm
Tablette de coupe:	
Dimensions	500 mm x 400 mm
Matériau:	acier spécial inoxydable
Meule de tronçonnage	
diamantée	ø 200 x ø 25,4

Valeurs des émissions de bruit

- Le bruit de cette machine est mesuré conformément à DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960, Annexe A; 2/95. Le bruit peut dépasser 85 db (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles!).

	Service	Marche à vide
Niveau de pression acoustique LPA	92,0 dB (A)	66,1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	100,2 dB (A)	79,1 dB (A)

3. Notes importantes

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, la bonne utilisation et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la machine à découper les carreaux.

- Machine portable pour le découpage de carreaux moyens
- Coupes avec meule de tronçonnage diamantée
- Coupes Jolly avec plan de travail basculant jusqu'à 45 degrés
- Refroidissement des meules avec eau
- Rail de butée et butée angulaire
- Cuve détachable servant de récipient d'eau de refroidissement (enlever comme suit: retirer la cuve jusqu'à la butée et ensuite soulever légèrement pour enlever la cuve)

4. Utilisation conforme aux fins

La machine à découper les carreaux FSM 920 NIRO peut être utilisée pour des travaux de découpage de petits et moyens carreaux (carrelage, céramique ou semblables) en fonction de la taille de la machine. Elle est particulièrement conçue pour le bricolage et l'artisanat. Le découpage de bois et de métal n'est pas permis. **Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue.** Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins.

F

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et s'informer sur les risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écartier complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.
- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- En cas de maniement mal approprié, rebond de pièces à travailler ou de leurs éléments.
- Baisse de l'ouïe due à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.

5. Consignes de sécurité

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de tronçonnage segmentées.
- Attention: La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- **Attention:** La meule de tronçonnage diamantée

doit tourner dans le bain d'eau!

- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
 - Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées. \varnothing 200 mm, diamètre du trou: \varnothing 25,4 mm, largeur: 1,8 mm.
- Attention:** Respecter la largeur de l'angle de réglage!
- Le travail terminé, fermer le capot de protection.
 - Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants.
 - Garder la machine hors de portée des enfants.
 - Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

6. Avant la mise en service

- La machine doit être implantée de façon stable, c'est-à-dire sur un établi, ou bien elle doit être vissée à un bâti solide.
 - Avant la mise en service, tous les capots de recouvrement et tous les dispositifs de sécurité doivent être correctement montés.
 - La meule de tronçonnage diamantée doit fonctionner sans gêne.
 - Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la meule de tronçonnage diamantée soit correctement montée et que les éléments mobiles fonctionnent avec souplesse.
 - Avant de raccorder la machine, contrôlez si les données sur la plaque signalétique sont identiques à celles du réseau.
 - Vérifiez avant l'emploi de la machine qu'aucune pièce n'a été endommagée; sinon, il faut les remplacer. Si vous voulez remplacer des pièces ou des accessoires, lisez attentivement les instructions de ce mode d'emploi.
 - Pour obtenir une meilleure efficacité et une sécurité optimale, gardez toujours la machine en bon état de propreté.
 - Contrôlez à intervalles réguliers le câble de la machine.
 - Pendant les travaux, contrôlez les pièces soumises à l'usure, la fixation de pièces éventuellement desserrées ainsi que le montage correct des accessoires.
 - **Important! La machine à découper les carreaux est prévue pour le fonctionnement avec de l'eau.**
- Avant chaque coupe et pendant le processus de coupe, assurez-vous que le niveau d'eau recouvre la partie diamantée de la meule. Remplissez l'eau de refroidissement directement dans la cuve (fig. 1).

7.1. Changement de la meule de tronçonnage diamantée: (fig. 2)

Afin de changer de meule usée, procédez comme suit:

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Enlevez la cuve d'eau.
- Retirez le recouvrement latéral (17) en desserrant écrous (21).
- Bloquez l'arbre de moteur à l'aide de la clé mâle à six pans de 4 mm.
- Dévissez l'écrou d'arrêt (22) de la bride de meule à l'aide d'une clé plate de 19 mm.
- Après avoir démonté la meule, nettoyez à fond les brides de meule et graissez la surface avec de l'huile Fell.
- Enlevez la meule de tronçonnage diamantée usée et placez la nouvelle meule sur la bride (14), emmanchez la contre-bride (16) et serrez bien au moyen de l'écrou (22).
- Resserrez le recouvrement latéral (17) à l'aide des écrous (21).

Attention! Veillez au bon sens de rotation de la meule diamantée!

7.2. Réglage du dispositif de protection supérieur de la meule (fig. 3)

- Introduisez l'équerre de réglage (23) dans le support du coin à refendre (11) par le haut en traversant la tablette et fixez-la à l'aide de la vis à six pans creux.
- Réglez le dispositif de protection de la meule à env. 5 mm au-dessus du carreau à découper. Bloquez le dispositif de protection à l'aide de la vis montrée dans la figure.
- Important! La machine est équipée d'une meule à garniture continue.

8. Fonctionnement

8.1. Coupe plate (fig. 1/4)

- Réglez la largeur de la coupe à l'aide de la butée parallèle (2) et bloquez-la par les vis à oreilles.
- La figure 4 montre la position correcte des mains pendant la coupe plate. L'avance doit être en fonction de la capacité de coupe de la meule. De cette façon, vous êtes sûr qu'aucun matériau ne se détache, ce qui pourrait provoquer des accidents ou des blessures.

Attention! Contrôlez toujours le niveau d'eau.

8.2. Coupe d'onglet à 45° (Jolly) (fig. 5)

- Positionnez la table de sciage comme indiqué dans l'illustration et bloquez-le à l'aide des vis à oreilles. Réglez le guidage de la coupe à env. 2 mm de distance par rapport à la meule diamantée et bloquez-le à l'aide des boutons. Positionnez le côté émaillé du carreau sur la surface de travail en vous assurant que la meule diamantée ne touche pas l'émail du carreau. Corrigez éventuellement la position du guidage de la coupe.
- La figure 5 montre la position correcte des mains pendant la coupe d'onglet à 45°. La main droite maintient la pièce à travailler en contact avec la meule diamantée pendant que la main gauche avance la pièce à travailler. L'avance doit correspondre à la capacité de coupe de la meule. De cette façon vous êtes sûr qu'aucun matériau ne se détache, ce qui pourrait provoquer des accidents ou des blessures.

9. Entretien

- Enlever régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon.
- Ne pas utiliser de produits caustiques pour nettoyer la matière plastique.

10. Commande de pièces de rechange

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

E**Lleve gafas protectoras****Lleve protectores del oído****1. Descripción del aparato (ilus. 1/2)**

1. Tope de ingletes
2. Tope (para el movimiento) en paralelo
3. Protección para la muela
4. Mesa de corte
5. Bandeja de agua
6. Caja
7. Tornillo de orejetas
8. Escala graduada para el corte de ingletes
9. Tornillo moleteado
10. Tornillo de orejetas
11. Soporte para la cuña abridora
12. Interruptor ON/OFF
13. Caja de interruptor
14. Cable de red
15. Muela de tronzar adiamantada
16. Brida exterior
17. Cubierta lateral
18. Tuerca
19. Cuña abridora

2. Características Técnicas:

Potencia del motor:	900 W S2 10 min
Nº de revoluciones del motor:	2950 min. ⁻¹
Motor de corriente alterna	230V ~ 50 Hz
Clase de aislamiento	Clase B
Clase de protección	IP 20
Longitud de corte:	ilimitada
Longitud corte diagonal:	ilimitada
Altura de corte:	41 mm
Banco de corte:	
-Medidas	500 mm x 400 mm
-Material	Acero inox.
Disco de tronzar diamantado	ø 200 x ø 25,4

Valores de emisión de ruido

- El ruido producido por esta máquina ha sido medido según DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anexo A; 2/95. El ruido en el lugar de trabajo puede

exceder los 85db (A). En dicho caso, es necesario que el operario utilice medidas de protección acústica. (¡Utilice protectores de oídos!)

	En funcionamiento	Marcha en vacío
Nivel de intensidad acústica LPA	92,0 db(A)	66,1 db(A)
Nivel de potencia acústica LWA	100,2 db(A)	79,1 db(A)

3. Advertencias importantes

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y observe sus advertencias. Familiarícese, según lo establecido en este manual de instrucciones, con el aparato, su uso correcto, así como con las normas de seguridad.

¡Atención!

Por motivos de seguridad, menores de 16 años, así como toda persona que no esté familiarizada con este manual de instrucciones, no deberán utilizar el cortador de cerámica.

- Máquina para cortar azulejos y baldosas de tamaño mediano.
- Cuchillas con disco de tronzar diamantado.
- Cortes en diagonal con superficie de trabajo basculante de hasta 45 grados.
- Refrigeración del disco con agua.
- Carril de tope y tope angular.
- Cubeta extraíble como contenedor de agua refrigerante. (Para extraer: Estire la cubeta hasta el tope y, a continuación, levántela ligeramente para soltarla)

4. Uso reglamentario

El cortador de cerámica puede utilizarse para trabajos normales de corte de piezas de cerámica pequeñas y medianas (azulejos, cerámica y similares) de acuerdo con el tamaño del aparato. Está especialmente concebido para el bricolaje. No está permitido el corte de madera y metal. El aparato sólo debe utilizarse para su uso previsto. Cualquier otro uso no es reglamentario. La responsabilidad de toda clase de daños o lesiones derivados del uso no reglamentario recae sobre el usuario y no sobre el fabricante. En el aparato sólo se deben utilizar discos de tronzar adecuados. Está prohibido el uso de hojas de sierra. Para el uso reglamentario, es también imprescindible observar las normas de seguridad, así como las instrucciones de montaje y

de servicio en este manual. Las personas que utilicen y mantengan el aparato deben estar familiarizadas con él y conocer los posibles peligros. Por demás, se observarán con la mayor exactitud posible, las disposiciones para la prevención de accidentes. Hay que respetar cualquier otra norma general en el campo de la seguridad y medicina en el trabajo. El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en el aparato así como de los daños derivados de éstos. No obstante, no se excluyen totalmente ciertos peligros y riesgos, aunque el aparato sea correctamente utilizado. Dependiendo de la construcción y la configuración del aparato, pueden aparecer los siguientes puntos de peligro:

- El disco de tronzar diamantado toca en la zona descubierta.
- Meter la mano en el disco de tronzar diamantado en funcionamiento.
- Una pieza diamantada del disco de tronzar defectuosa sale proyectada.
- En caso de un manejo inadecuado las piezas que se trabajan y trozos de éstas pueden rebotar.
- Lesiones en el aparato auditivo por no utilizar los protectores de oídos necesarios.

5. Normas de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y antirresbaladiza. El aparato no debe tambalearse.
- Compruebe que la tensión de la placa de datos corresponde con la tensión prevista. No enchufe el aparato sin antes haber comprobado estos datos.
- Lleve gafas de protección.
- Lleve protectores de oídos.
- Lleve guantes de protección.
- Deje de utilizar y sustituya los discos de tronzar agrietados.
- No utilice los discos de tronzar diamantados que estén segmentados.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar sigue funcionando por inercia!
- No frene nunca el disco diamantado haciendo una presión lateral.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar tiene que funcionar en un baño de agua!
- Antes de cambiar el disco, desenchufe el interruptor de contacto a la red.
- Utilice sólo discos de tronzar diamantados adecuados. \varnothing 200 mm, diámetro del orificio \varnothing 25,4 mm, anchura 1,8 mm. **Atención:** ¡Observar la anchura del ángulo de ajuste!

- Después de trabajar, cierre la cubierta de protección.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia en lugares donde haya menores.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Desenchufe el contacto a la red antes de controlar motor eléctrico.

6. Antes de la puesta en servicio

- La máquina deberá instalarse en posición segura, es decir, deberá atornillarse sobre un banco de trabajo o un bastidor de soporte.
- Antes de la puesta en marcha deberán colocarse todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- El disco diamantado debe funcionar libremente.
- Antes de pulsar el interruptor de conexión/desconexión es preciso comprobar que el disco haya sido montado correctamente y que las piezas móviles funcionen libremente.
- Antes de conectar la máquina a la red comprobar que los datos indicados en la placa de características coinciden con los de la red.
- Antes de poner en marcha la máquina comprobar que no existan piezas dañadas, de lo contrario deberán sustituirse. Antes de sustituir cualquier pieza leer atentamente las instrucciones de este manual.
- Para obtener un rendimiento óptimo y una máxima seguridad es imprescindible mantener la máquina limpia.
- Controlar periódicamente el cable de conexión de la máquina.
- Durante el trabajo es preciso controlar las piezas de desgaste, así como la fijación de piezas que pudieran haberse aflojado y el montaje correcto de los accesorios.
- **¡Importante!**
Esta máquina para cortar baldosas y azulejos, ha sido concebida para trabajar con agua.
Por tanto, deberá comprobarse, antes de empezar cada fase de trabajo y durante el proceso de corte, que el nivel de agua alcance la pieza diamantada del disco. De ser necesario rellenar el agua de refrigeración directamente en la bandeja. (Ilus. 1)

7.1 Como cambiar el disco de tronzar diamantado: (Ilus. 2)

- Para sustituir el disco gastado proceda como sigue:
- Desenchufe la máquina.
 - Saque la bandeja de agua.

E

- Saque la cubierta lateral (17) aflojando los tuercas (21) correspondientes.
- Bloquee el árbol del motor con la llave hexagonal de 4 mm.
- Use una llave de 19 mm para desatornillar la tuerca (22) de la brida del disco.
- Una vez desmontado el disco deberá limpiar a fondo la brida y lubricarla a continuación con aceite de lima.
- Extraiga el disco desgastado y coloque el nuevo disco diamantado en la brida (14), a continuación introduzca la contrabrida (16) y apriétela con ayuda de la tuerca (22).
- Fije de nuevo la cubierta lateral (17) con las tuercas (21).

¡Atención! Compruebe que el sentido de rotación del disco sea el correcto.

7.2 Como ajustar la protección superior del disco (Ilus. 3)

- Introducir el ángulo de reajuste (23) por arriba, pasando a través del tablero de la mesa, en el dispositivo de fijación de la cuña abridora (11), fijándolo con un tornillo hexagonal
- Dicha protección se ajustará a unos 5 mm por encima del azulejo que se desee cortar. La protección se fijará en su lugar con el tornillo, tal como se muestra en la ilustración.
- ¡Importante! La máquina trabaja con un disco dotado de un revestimiento ininterrumpido.

8. Funcionamiento

8.1 Corte plano (Ilus. 1/4)

- Ajustar el ancho de corte con ayuda del tope paralelo (2) y bloquearlo mediante los tornillos de mariposa. La anchura de la pieza puede leerse en una regleta graduada.
- La ilus. 4 muestra la posición correcta de las manos durante el corte plano. La velocidad de avance debe adaptarse a la potencia de la sierra. De esta forma se evita que se suelte material al cortar y provoque accidentes o lesiones.

¡Atención! Controle siempre el nivel de agua.

8.2. Cortar al inglete de 45° (Jolly) (Ilus. 5)

- Posicionar la mesa de la sierra según se indica en la ilustración y bloquearla con las empuñaduras. La guía de corte se ajustará a unos 2 mm del disco diamantado y se bloqueará

también en esta posición. El azulejo se colocará con la superficie vidriada tocando la mesa de trabajo de forma que el disco no toque el vidriado de la baldosa. De ser necesario corregir la posición de la guía de corte.

- La ilus. 5 muestra la posición correcta de las manos durante un corte al inglete de 45°. La mano derecha sujeta la pieza a cortar para que esté en contacto con el disco, mientras que la izquierda la hace avanzar. La velocidad de avance debe adaptarse a la potencia de la sierra. De esta forma se evita que se suelte material al cortar y provoque accidentes o lesiones.

9. Mantenimiento


- Hay que quitar regularmente el polvo y la suciedad de la máquina. Lo mejor es limpiar con aire comprimido o con un paño
- No utilice ningún medio cáustico para limpiar el material plástico

10. Pedido de las piezas de repuesto

Al realizar el pedido de las piezas de repuesto se deberá indicar lo siguiente:

- Tipo del aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de pieza de repuesto de la pieza necesaria

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

 **Portare il proteggiocchi**
 **Portare il proteggiudito**

1. Descrizione dell'apparecchio (disegno 1/2)

1. Guida obliqua
2. Guida parallela
3. Protezione disco
4. Piano di taglio
5. Vasca dell'acqua
6. Involucro
7. Vite ad alette
8. Scala per taglio obliquo
9. Vite zigrinata
10. Vite ad alette
11. Supporto per cuneo
12. Interruttore ON/OFF
13. Involucro dell'interruttore
14. Cavo di collegamento alla rete
15. Vasca dell'acqua
16. Flangia esterna
17. Copertura laterale
18. Dado
19. Cuneo

2. Dati tecnici

Potenza del motore:	900 W S2 10 min
Numero giri del motore:	2950 min ⁻¹
Motore a corrente alternata:	230 V ~ 50 Hz
Isolamento:	Classe B
Protezione:	IP 20
Lunghezza taglio:	illimitata
Lunghezza jolly:	illimitata
Altezza taglio:	41 mm
Banco di taglio:	
Dimensioni:	500 mm x 400 mm
- materiale	acciaio inox
Disco troncatore diamantato:	∅ 200 x ∅ 25,4 mm

Valori dell'emissione del rumore

- Il rumore di questa utensile viene rilevato a norma DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07 ISO 7960 appendice A; 2/95. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A). In tal caso sono necessarie misure di protezione contro il rumore per l'operatore. (Portare il dispositivo proteggiudito!)

	Operante	Corsa a vuoto
Livello intensità acustica LPA	92,0 dB (A)	66,1 dB (A)
Livello potenza acustica LWA	100,2 dB (A)	79,1 dB (A)

3. Avvertenze importanti

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Fate pratica dell'attrezzo con l'aiuto delle istruzioni d'uso, imparando il giusto uso dell'attrezzo stesso e le avvertenze sulla sicurezza.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso della Taglierina per marmette sia ai bambini e giovani di età inferiore agli anni 16, sia a persone che non abbiano esatta nozione delle presenti istruzioni d'uso.

- Tagliapiastrelle portatili per piastrelle di medie dimensioni
- Taglio con disco troncatore diamantato.
- Tagli jolly con piano di lavoro inclinabile fino a 45°
- Idroraffreddamento del disco.
- Guida d'arresto con battuta di taglio angolare.
- Vaschetta contenitrice acqua di raffreddamento prelevabile.
(Per prelevarla: tirare fuori la vaschetta fino all'arresto, dopodiché, per allontanarla, alzarla lievemente.)

4. Utilizzo regolamentare

La taglierina per marmette può essere utilizzata, in corrispondenza alla misura dell'attrezzo stesso, per gli abituali tagli di marmette di piccola e media misura (piastrelle, elementi in ceramica e materiali affini). Essa è stata oltremodo realizzata sia per l'artigiano sia per il do-it-yourselfer. Non è consentito tagliare legno e metallo. **La macchina la si può usare soltanto per i lavori a cui essa è destinata.**



Ogni altro esorbitante utilizzo non è conforme al regolamento.

L'utente/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di tutti i danni o lesioni di ogni sorta da esso derivanti.

Si devono usare soltanto dei dischi troncatore adatti all'uso con questa macchina. È vietato impiegare dischi di taglio per seghe. Parte costituente l'utilizzo regolamentare è anche l'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni per il montaggio e le avvertenze sul funzionamento integrate nelle istruzioni d'uso. Le persone, manovranti e manutenzione della macchina, devono saperla usare ed essere al corrente dei pericoli incombenti. Oltretutto si devono minuziosamente osservare le vigenti disposizioni UVV. Si devono osservare le ulteriori regole generali degli ambiti medico-lavorativi e tecnico-precauzionali. I cambiamenti effettuati alla macchina escludono totalmente la responsabilità, ed i risultanti danni, da parte del costruttore. Nonostante la macchina venga regolarmente utilizzata, non sono completamente esclusi certi pericoli e rischi. Per via della costruzione e della configurazione può succedere quanto in seguito specificato:

- toccare colla mano il disco troncatore nella superficie scoperta,
- mettere la mano sul disco troncatore diamantato rotante,
- scaraventamento all'esterno di un'applicazione diamantata del disco troncatore difettosa,
- in seguito ad uso inadeguato, rinculo di pezzi in lavorazione e parti del pezzo in lavorazione,
- danni all'udito, se sprovvisti dei necessari dispositivi proteggiudito.

5. Avvertenze sulla sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile. Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi.
- Portare il dispositivo proteggiudito.
- Portare i guanti protettivi.
- Non usare più i dischi troncatore screpolati, e ricambiarli.
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato.
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato esercitando su di esso una pressione laterale.

- **Attenzione:** il disco troncatore diamantato deve rotare in bagno d'acqua!
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla presa di rete.
- Utilizzare soltanto dischi troncatore adatti, ø 200 mm, diametro foro ø 25,4 mm, larghezza 1,8 mm. **Attenzione:** Tenere conto dell'ampiezza dell'angolo di registrazione!
- Dopo il lavoro, chiudere il carter protettivo
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro dei bambini.
- Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini.
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla presa di rete.

6. Prima della messa in esercizio

- L'utensile deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima di accendere l'utensile devono essere regolarmente montate tutte le coperture e tutti i dispositivi di sicurezza.
- Il disco diamantato deve potere ruotare liberamente.
- Prima di accendere o spegnere l'utensile accertatevi che il disco diamantato sia montato correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica accertatevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete.
- Prima di usare l'utensile controllate che tutte le parti non siano danneggiate, altrimenti sostituitele. Nel sostituire le parti o gli accessori seguite attentamente le istruzioni di questo manuale.
- Tenete l'utensile sempre pulito per ottenere le migliori prestazioni e la massima sicurezza.
- Eseguite dei controlli periodici del cavo elettrico.
- Durante la lavorazione controllate le parti soggette ad usura ed il fissaggio di parti eventualmente allentate nonché il montaggio corretto degli accessori.
- **Importante!**
Il tagliapiastrelle è concepito per funzionamento con l'acqua.
Prima di eseguire ogni taglio e durante l'operazione stessa assicurarsi che il livello dell'acqua copra la parte diamantata del disco. Versate o aggiungete l'acqua di raffreddamento direttamente nella vaschetta (disegno 1).

7.1 Sostituzione del disco diamantato (disegno 2)

Per sostituire il disco consumato procedete nel modo seguente:

- staccate la spina dalla presa di corrente;
- togliete la vaschetta dell'acqua;
- togliete la copertura laterale (17) allentando i dadi (21);
- con la chiave esagonale bloccate l'albero del motore;
- con una chiave fissa da 19 mm svitate il dado di interdizione (22) della flangia del disco;
- dopo aver smontato il disco pulite a fondo la flangia del disco ed ingrassate la superficie con olio;
- estraete il disco diamantato consumato e mettete quello nuovo sulla flangia (14), montate la controflangia (16) e serrate con il contro dado (22);
- fissate di nuovo la copertura laterale (17) con i dadi (21)

Attenzione! Accertarsi che il disco diamantato ruoti nel senso giusto!

7.2 Impostazione della protezione superiore del disco (disegno 3)

- Inserite l'angolo di regolazione (23) dall'alto nel supporto per il cuneo (11) attraverso il piano di lavoro e fissatelo con la vite ad esagono cavo.
- Regolate la protezione del disco a ca. 5 cm al di sopra della piastrina da tagliare. Bloccate la protezione del disco per mezzo della vite indicata nel disegno.
- Importante! L'utensile è dotato di un disco rotante con rivestimento continuo.

8. Funzionamento

8.1 taglio piano (disegno 1/4)

- Impostate la larghezza di taglio con la squadra di guide parallela (2) e fissatela tramite le viti ad alette. La larghezza del pezzo da tagliare può venire letta per mezzo della scala a centimetri.
- Il disegno 4 mostra la posizione corretta delle mani durante il taglio piano. L'avanzamento deve corrispondere alla capacità di taglio del disco. In questo modo si è sicuri che il materiale non si scheggi, cosa che potrebbe causare infortuni o lesioni.

Attenzione! Controllate sempre il livello

dell'acqua.

8.2 Taglio obliquo a 45° (jolly) (disegno 5)

- Posizionate il piano di lavoro secondo il disegno e bloccatelo tramite le maniglie. Regolate la guida di taglio a ca. 2 mm di distanza dal disco diamantato e bloccatela per mezzo delle viti ad alette. Posizionate la piastrina con il lato smaltato sul piano di lavoro ed assicuratesi che il disco diamantato non tocchi lo smalto della piastrina. Eventualmente correggete la posizione delle guide del taglio.
- Il disegno 5 mostra la posizione corretta delle mani durante il taglio obliquo a 45°. La mano destra tiene il pezzo da tagliare a contatto con il disco diamantato, mentre la sinistra fa avanzare il pezzo da tagliare. L'avanzamento deve corrispondere alla capacità di taglio del disco. In questo modo si è sicuri che il materiale non si scheggi, cosa che potrebbe causare infortuni o lesioni.

9. Manutenzione

- La polvere e lo sporco si devono regolarmente allontanare dalla macchina. È meglio eseguire la pulizia con aria compressa o con un panno.
- Per pulire le parti in materiale sintetico non usate nessuna sostanza corrosiva.

10. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

**Brug beskyttelsesbriller****Bær høreværn****1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1/2)**

1. Geringsansats
2. Parallellansats
3. Skiveskærm
4. Skærebord
5. Vandtrug
6. Kabinet
7. Vingeskrue
8. Skala til geringsnit
9. Fingerskrue
10. Vingeskrue
11. Holder til kløvekile
12. Tænd/Sluk-kontakt
13. Kontakthus
14. Netledning
15. Diamantkapskive
16. Yderkrave
17. Sideoverdækning
18. Møtrik
19. Kløvekile

2. Tekniske specifikationer

Motorens effekt:	900 W S2 10 min
Omdrejningshastighed:	2950 o/min. ⁻¹
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialets klasse:	Klasse B
Afsikring:	IP 20
Savningens længde:	Ubegrænset
Jollyens længde:	Ubegrænset
Savehøjde	41 mm
Savbordet:	
Dimensioner:	500 x 400 mm
Materiale:	Inox stål
Diamantskærskive:	ø 200 x ø 25,4 mm

Støjemission

- Støjen af denne maskine måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95.
Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Drift	Tomgang
Lydtryksniveau LPA	92,0 dB(A)	66,1 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Vigtigt

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Lær saven, den korrekte anvendelse af den og sikkerhedsinstruktionerne rigtigt at kende ved hjælp af instruktionsbogen .

OBS!

Af hensyn til sikkerheden må personer under 16 år samt andre, der ikke kender denne instruktionsbog, ikke arbejde med flisesavemaskinen.

- Transportabel flisesavemaskine til mellemstore fliser.
- Savning med diamantskærskive.
- Jollysavning med vippelig arbejdsflade op til 45°.
- Vandkøling af skærskiven.
- Anslagsskinne og vinkelanslag.
- Demonterbart kar som kølevandsbeholder.
(Demonteres ved at trække karret ud til anslaget og løfte det lidt op).

4. Korrekt anvendelse

Flisesavemaskinen kan benyttes til sædvanlig savning af små og mellemstore fliser (kakler, keramik o.l.) svarende til maskinens størrelse. Maskinen er især beregnet til gør-det-selv folk og håndværkere. Det er ikke tilladt at save træ og metal med maskinen. **Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes skærskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko



ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbæhæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Tilbageslag af emner og emnedele på grund af ukorrekt anvendelse.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.

5. Sikkerhedsinstruktioner

- Opstil maskinen på et plant og skridsikket gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn
- Tag beskyttelseshandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Der må ikke benyttes skæreskiver, der er opdelt i segmenter.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **OBS!** Diamantskæreskiven skal arbejde i vandbad!
- Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på 200 mm diameter og med et hul på 25,4 mm. Bredde: 1,8 mm. **OBS!** Vær opmærksom på reguleringsvinkelens bredde!
- Luk sikkerhedshætten, når der ikke arbejdes med saven.
- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.
- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

6. Forberedelser til ibrugtagningen

- Flisesavemaskinen skal opstilles stabilt, d.v.s. på et arbejdsbord, eller skrues fast på en konsol.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle skærme og alt sikkerhedsudstyr være monteret korrekt.
- Diamant-savbladet skal kunne rotere frit.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om diamantskiven er monteret korrekt, og om de bevægelige dele løber let.
- Inden maskinen sluttes til el-nettet, skal det kontrolleres, om angivelserne m.h.t. strømforsyning på ma-skinens typeskilt svarer til el-installationerne.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om nogen af maskinens dele er beskadiget. Er det tilfældet, skal de udskiftes. Udskiftningen af dele til maskinen eller af tilbehør skal udføres som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Hold altid maskinen ren. Kun derved sikres det, at maskinen fungerer optimalt og er sikker at arbejde med.
- Kablet skal kontrolleres for beskadigelser med jævne mellemrum.
- Under arbejdet med maskinen skal det kontrolleres, om sliddele er intakte, om alle dele er spændt fast, og om tilbehøret er monteret korrekt.
- **VIGTIGT!** Flisesavemaskinen er konstrueret til permanent afkøling med vand. Maskinen må kun anvendes, når diamantringen på savbladet holdes våd. Om forløbet skal der hældes mere kølevand ned i vandbeholderen (se fig. 1).

7.1. Udskiftning af diamantskæreskive: (Fig. 2)

Skæreskiven skiftes ud på følgende måde:

- Træk netstikket ud.
- Tag vandbakken (5) ud.
- Tag sideoverdækningen (17) af.
- Bloker motorakslen med en 8 mm gaffelnøgle.
- Skru låsemotrikken (18) til skiveflangen (16) af med en 19 mm gaffelnøgle.
- Når skæreskiven er blevet afmonteret, rens skiveflangen grundigt.
- Tag den nedslidte diamantskæreskive (15) ud, og sæt den nye på flangen, sæt yderflangen (16) på, og stram motrikken (18) til.
- Fastgør sideoverdækningen (17).
- **Vigtigt! Kontroller, at diamantskiven drejer den rigtige vej rundt!**

DK/N

7.2. Indstilling af det øverste skiveværn (fig. 3)

- Sæt kløvekniiven (19) ind i holderen (11) ovenfra og gennem bordpladen; fastgør med skrueerne.
- Indstil skiveværnet til ca. 5 mm over flisen. Fastlås skiveværnet (3) ved hjælp af fingerskruen (9) som vist på fig. 01.
- **Vigtigt!** Maskinen er udstyret med en skæreskive med gennemgående bestykning.

10. Reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende data oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets artikelnummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den nødvendige reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Arbejdsforløb

8.1 Plant snit (fig. 1/4)

- Indstil snitbredden med parallelslaget (2), og lås fast med vingeskrue (10). Bredden på emnet kan aflæses på skalaen.
- Fig. 4 viser, hvordan hænderne skal placeres under udførelse af plant snit. Fremføring foregår i overensstemmelse med skivens skæreevne. På den måde undgår man at materiale løsner sig, hvilket kan føre til uheld og personskaade.
- **Vigtigt! Hold øje med vandstanden**

8.2 45°-vinkelsnit (Jolly) (fig. 5)

- Indstil savbordets position som vist på fig. 05, og lås fast med håndtagene (7). Placer flisen med den glaserede side mod arbejdsfladen, og kontroller, at diamantskiven ikke rører ved flisens glasurlag. Korrigér om nødvendigt flisens position ind mod skiven.
- Fig. 5 viser, hvordan hænderne skal placeres under udførelse af 45°-vinkelsnit. Med højre hånd holdes arbejdsemnet i kontakt med diamantskiven, mens det skubbes frem med venstre hånd. Fremføring foregår i overensstemmelse med skivens skæreevne. På den måde undgår man at materiale løsner sig, hvilket kan føre til uheld og personskaade.

9. Rengøring

- Fjern støv og snavs fra rundsaven med jævne mellemrum. Rengøringen foregår mest fordelagtigt med trykluft eller en klud.
- Brug ingen ætsende midler til rengøring af kunststofdele.



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd

1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Geringsanhåll
2. Parallellanhåll
3. Klingskydd
4. Skärbord
5. Vattentråg
6. Kåpa
7. Vingskruv
8. Skala för geringsnitt
9. Råffelskruv
10. Vingskruv
11. Hållare för klyvkniv
12. Strömbrytare
13. Brytarkåpa
14. Nätkabel
15. Diamantdelningsklinga
16. Ytterfläns
17. Sidoplat
18. Mutter
19. Klyvkniv

2. Tekniska data

Motor effekt	900 W S2 10 min
Motorvarvtal	2950 min ⁻¹
Växelströmsmotor	230 V - 50 Hz
Isoleringsmaterialklass	Klass B
Skyddsklass	IP 20
Skärningslängd	obegränsad
Snedskärningslängd	obegränsad
Skärningshöjd	41 mm
Skärningsbord:	
- Mått	500 mm x 400 mm
- Material	Inox stål
Diamantdelningsklinga	ø 200 x ø 25,4 mm

Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna maskin är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95.

Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bär hörselskydd!).

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå LPA	92,0dB(A)	66,1 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Viktiga anvisningar

Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Gör dig förtrogen med maskinen samt med säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.

Obs!

Av säkerhetsskäl får barn eller personer under 16 år, samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda kakelskärmaskinen.

- Bärbar kakelskärmaskin för medelstora kakelplattor.
- Skärning med diamantdelningsklinga.
- Snedskärning med kippbar arbetsyta till 45 °.
- Klingan kyls med vatten.
- Anslagslist och vinkelanslag.
- Uttagbart tråg som fungerar som kylvattenbehållare.
(För uttagning: Drag ut till anslag, lyft och för därefter ut den.)

4. Ändamålsenlig användning

Kakelskärmaskinen kan användas till vanligt förekommande skärningar på mindre och medelstora kakelplattor (även keramik o.dyl.) som passar till maskinens storlek. Maskinen är speciellt utvecklad för användning i hem eller inom hantverk. Trä eller metall får ej sägas i maskinen. **Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.** All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För allt slags skador på egendom resp. personskador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast delningsklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags sågklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhetsanvisningarna samt monterings- och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas.

S

Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas. Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet för skador som uppstår som följd därav bortfaller helt. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid diamantdelningsklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande diamantdelningsklingan.
- Defekta diamantdelar av delningsklingan slungas ut.
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken pga. ej ändamålsenlig användning.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.

5. Säkerhetsanvisningar

- Ställ maskinen på ett jämnt, halkfritt underlag. Maskinen får inte stå ostadigt.
- Försäkra dig om att spänningen på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen. Anslut först därefter maskinen till nätet.
- Sätt på skyddsglasögon.
- Bär hörselskydd.
- Bär skyddshandskar.
- Spruckna diamantdelningsklingor skall inte användas längre utan bytas ut.
- Segmenterade diamantdelningsklingor får inte användas.
- **Varning!** Delningsklingan roterar efter det att maskinen har slagits ifrån!
- Bromsa inte diamantdelningsklingan genom att trycka på sidorna.
- **Obs!** Diamantdelningsklingan måste rotera i vatten!
- Drag ut nätkontakten innan du byter ut delningsklingan.
- Använd endast lämpade diamantdelningsklingor. \varnothing 200 mm, håldiameter \varnothing 25,4 mm, bredd 1,8 mm. **Obs!** Beakta justeringsvinkelns bredd!
- Stäng skyddskåpan efter avslutat arbete.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i rum där barn befinner sig.
- Skydda maskinen mot ingrepp av barn.

- Drag ut nätkontakten innan det elektriska systemet i motorrummet kontrolleras.

6. Före användning

- Maskinen bör ställas på ett stadigt underlag, dvs. på en verkstadsbänk, eller skruvas fast i ett stabilt underrede.
- Innan maskinen tas i bruk bör alla skydd och säkerhetsanordningar vara monterade enligt föreskrifterna.
- Diamantdelningsklingan bör kunna rotera fritt.
- Innan Ni kopplar på eller kopplar av maskinen, bör Ni försäkra Er om att diamantdelningsklingan är korrekt monterad och de rörliga delarna är lättgängade.
- Innan Ni ansluter maskinen, bör Ni övertyga Er om, att typskyltens uppgifter stämmer överens med nätuppgifterna.
- Innan Ni sätter igång maskinen bör Ni kontrollera, att alla delar är oskadade; i annat fall bör dessa bytas ut. Då Ni byter ut delar eller tillbehör, bör Ni uppmärksamt följa instruktionerna i denna handbok.
- För att uppnå bästa möjliga resultat och högsta möjliga säkerhet bör maskinen ständigt hållas ren.
- Kontrollera maskinens elektriska kabel med jämna mellanrum.
- Då Ni använder maskinen bör Ni kontrollera slitningsdelarna. Se även till att delar som eventuellt sitter för löst skruvas fast ordentligt samt att tillbehör delarna byggs in korrekt.
- Viktigt!
Kakelskärmaskinen är koncipierad för användning med vatten. Ni bör både före varje skärning och även under skärningens lopp kontrollera, att vattennivån täcker klingans diamantdel. Kylvattnet fylls direkt i tråget (bild 1).

7.1. Byta ut diamantskiva (bild 2)

Gör på följande sätt för att byta ut en sliten skiva:

- Dra ut stickkontakten.
- Ta ut vattentråget (5).
- Ta av sidoskyddet (17).
- Blockera motoraxeln med en 8 mm U-nyckel.
- Skruva av skivflänsens (16) spärrmutter (18) med en 19 mm U-nyckel.
- Rengör skivflänsarna noggrant efter att skivan har demonterats.
- Ta ut den slitna diamantskivan (15) och sätt på den nya skivan på flänsen, sätt på ytterflänsen (16) och dra åt muttern (18).

- Fixera sidoskyddet (17) på nytt.
- **Obs! Kontrollera att diamantskivan roterar på rätt håll!**

7.2. Ställa in övre skivskydd (bild 3)

- Sätt in klyvkniven (19) uppifrån genom bordsplattan och sätt in i hållaren (11). Fixera med skruvarna.
- Ställ in skivskyddet på ungefär 5 mm ovanför kakelplattan som ska sågas. Spärra skivskyddet (3) med räffelskruven (9) som visas i bild 1.
- **Viktigt!** Maskinen är utrustad med en genomgående bestyckad kapskiva.

8. Drift

8.1 Rakt snitt (bild 1/4)

- Ställ in snittbredden med parallellanhålet (2) och spärra med vingskruvarna (10). Arbetsstyckets bredd kan läsas av på skalan.
- I bild 4 visas var du ska hålla händerna medan du sågar kakelplattan. Matningen av kakelplattan måste anpassas till sågskivans sågkapacitet. På detta sätt kan det säkerställas att inget material lossnar, vilket annars kan leda till olyckor eller personskador.

Obs! Kontrollera alltid nivån i vattentråget.

8.2 45°-geringssnitt (jolly) (bild 5)

- Ställ sågbordet enligt bild 5 och spärra med handtagen (7). Positionera kakelplattan med den glaserade ytan mot arbetsplattan och säkerställ att diamantskivan inte rör vid kakelplattans glaserade skikt. Korrigera ev. kakelplattans läge mot skivan.
- I bild 5 visas var du ska hålla händerna medan du utför en geringssågning med 45°. Tryck arbetsstycket mot diamantskivan med höger hand, och skjut fram kakelplattan med vänster hand. Matningen av kakelplattan måste anpassas till sågskivans sågkapacitet. På detta sätt kan det säkerställas att inget material lossnar, vilket annars kan leda till olyckor eller personskador.

9. Service


- Maskinen skall regelbundet rengöras från damm och smuts. Rengör helst med tryckluft eller med en trasa.
- Använd inga frätande medel när ni gör rent på plastdelarna.

10. Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar skall följande uppgifter anges:

- Apparattyp
- Apparatens artikel-nr.
- Apparatens ident-nr.
- Den erforderliga reservdelens reservdels-nr.

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN
 **Käytä suojalaseja**
 **Käytä kuulosuojuksia**
1. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

1. Kiirivaste
2. Samansuuntaisvaste
3. Laikansuojus
4. Sahauspöytä
5. Vesivati
6. Kotelo
7. Siipiruuvi
8. Kiirileikkausten asteikko
9. Pyällysruvi
10. Siipiruuvi
11. Halkaisukiilan pidike
12. Päälle-pois-katkaisin
13. Katkaisimen kotelo
14. Verkkojohto
15. Timanttikatkaisulaikka
16. Ulkolaippa
17. Sivupeite
18. Halkaisukiila

2. Tekniset tiedot

Moottorin teho:	900 W S2 10 min
Moottorin kierrosluku:	2950 min. ⁻¹
Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Eristysaineluokka	luokka B
Varoketyyppi	IP 20
Leikkauksen pituus:	rajoittamaton
Vinoleikkauksen pituus:	rajoittamaton
Leikkaussyvyys:	41 mm
Leikkauspöytä:	
- Mitat	500 mm x 400 mm
- Valmistusaine	ruostumaton teräs
Timanttikatkaisulaikka	ø 200 x ø 25,4 mm

Melunpäästöarvot

- Tämän koneen melunpäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 3744. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia).

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso LPA	92 dB(A)	66,1 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät laatanleikkaukseen saa käyttää alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret eivätkä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen.

- Kannettava laatanleikkaukseen keskikokoisia laattoja varten.
- Leikkaus timanttilaikalalla.
- Vinoleikkaus kääntyvän työtason avulla 45° asti.
- Laikan jäähdytys vedellä.
- Vastakisko ja kulmavaste.
- Irroitettava allas jäähdytysvesiastian. (Irroitus: vedä allasta vastukseen asti ulospäin ja nosta sitä sitten vähän, jolloin sen voi nostaa pois.)

4. Määreysten mukainen käyttö

Laatanleikkaukseen soveltuu pienten ja keskikokoisten laattojen (kaakelien, keraamisten laattojen yms.) tavallisiin leikkaustöihin koneen koon mukaisesti. Se on suunniteltu käytettäväksi lähinnä kotitalouksissa ja pienkäyttöalustoissa. Puun ja metallin leikkaaminen on kielletty. **Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.** Kaikkinaisen muu käyttö on kielletty, ja tästä aiheutuvista kaikenlaisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä eikä valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Sahanterien käyttö on kielletty. Osana määräysten mukaista käyttöä on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeiden ja käyttöohjeessa annettujen käyttömääräysten noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien

henkilöiden tulee tutustua siihen ja olla selvillä mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä mitä tarkimmin. Muita työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä yleisiä määräyksiä on myös noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu myös tästä aiheutuvista vahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämääriä voida täysin sulkea pois.

Koneen rakenteesta johtuen voi seuraavia vaaratilanteita esiintyä:

- timanttikatkaisulaippaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella
- pyöriivään timanttilaikkaan tarttuminen
- katkaisulaikan virheellisen timanttiosan poissinkoutuminen
- työkalupaleiden ja niiden osien takapotkut niitä väärin pidettäessä
- kuulovauriot, ellei noudateta tarvittavia kuulonsuojaita.

5. Turvallisuusmääräykset

- Aseta kone tukevalle, pitävälle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkasta, että tyypikkilivessä annetut jänni tiedot vastavat käytettävää jännitettä, ja liitä pistoke verkkoon vasta sitten.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä korvasuojuksia.
- Käytä työkasineita.
- Älä käytä repeytyneitä timanttilaikkoja, vaan vaihda ne uusiin.
- Ei saa käyttää segmentoituja katkaisulaikkoja.
- **Huomio!** laikka pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
- Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivuittain.
- **Huomio:** timanttilaikan on pyörittävä veden kautta!
- Ennen katkaisulaikan vaihtoa irroita pistoke verkosta.
- Käytä vain sopivia timanttilaikkoja, \varnothing 200 mm, reiän läpimitta 25,4 mm, paksuus 1,8 mm.
Huomio: ota huomioon säätökulman leveys!
- Sulje suojus työn päätyttyä.
- Älä koskaan jätä konetta lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Pidä kone poissa lasten läheltä.
- Irroita verkkopistoke ennen sähkömoottorin tarkistusta.

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään tai lujalle alustalle.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvavarusteet asennettava asianmukaisesti paikoilleen.
- Timanttilaikan täytyy voida pyöriä esteettä.
- Ennen päälle-/pois-katkaisimen toimentamista varmista, että timanttilaikka on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyypikkilven tiedot pitävät yhtä sähköverkon todellisten arvojen kanssa.
- Tarkasta ennen koneen käyttöä, että kaikki osat ovat ehjät; muussa tapauksessa vaihda tilalle uudet. Osien tai lisävarusteiden vaihdossa on tämän käyttöohjeen määräyksiä noudatettava tarkoin.
- Huolehdi aina koneen puhtaudesta, jotta työjälki on mahdollisimman siistiä ja käyttö turvallista.
- Tarkasta koneen verkkoliitäntäaika ajoon.
- Tarkasta käytön aikana kuluvien osien kunto sekä kiinnitä mahdollisesti irronneet osat ja tarkasta, että lisäosat on liitetty oikein.
- **Tärkeää!**
Laatanleikkauksena suunniteltu käytettäväksi veden kera. Tarkista ennen joka leikkausta sekä leikkauksen aikana, että vesi peittää laikan timanttiosan. Täytä jäähdytysvetä suoraan altaaseen (kuva 1).

7.1. Timanttikatkaisulaikan vaihto: (kuva 2)

Vaihda kulunut laikka uuteen seuraavasti:

- Irroita verkkopistoke.
- Ota vesikulho (5) pois.
- Ota sivuverhous (17) pois.
- Pidä moottorin akselia paikallaan 8 mm leuka-avaimella.
- Ruuvaa 19 mm leuka-avaimella laikan kiinnityslaipan (16) lukkomutteri (18) irti.
- Kun laikka on otettu pois, puhdista laippa perusteellisesti.
- Ota kulunut timanttikatkaisulaikka (15) pois ja aseta uusi laikka laipan päälle, työnnä ulompi laippa (16) sen päälle ja kiristä paikalleen mutterilla (18).
- Kiinnitä sivuverhous (17) takaisin paikalleen.
- **Huomio! Tarkasta, että timanttilaikka pyörii oikeaan suuntaan!**

D**7.2. Ylemmän laikansuojuksen säätö (kuva 3)**

- Aseta halkaisukiila (19) ylhäältäpäin, pöytälevyn läpi, pidikkeeseen (11) ja kiinnitä se paikalleen ruuveilla.
- Säädä laikansuojus noin 5 mm leikkattavan laatan ylöpuolelle. Lukitse laikansuojus (3) kuvassa 01 näytetyn pyällysruihin (9) avulla paikalleen.
- **Tärkeää!** Kone on varustettu katkaisulaikalla, jossa on keskeytymätön pinnoite.

10. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käyttö**8.1 Suora leikkaus (kuvat 1/4)**

- Säädä leikkausleveys suuntaisvasteella (2) ja kiinnitä vaste siipiruuvien (10) avulla. Työstökappaleen leveyden voit lukea suoraan asteikosta.
- Kuva 4 näyttää käsien oikean asennon suoran leikkauksen aikana. Eteenpäinsiirtoliikkeen tulee sopia yhteen laikan leikkaustehon kanssa. Täten varmistetaan, ettei työn aikana irtoa materiaalia, joka saattaisi aiheuttaa tapaturmia tai loukkaantumisia.

Huomio! Tarkasta aina veden määrä!

8.2 45°-jiirileikkaus (jolly) (kuva 5)

- Aseta sahanpöytä kuvan 05 mukaisesti oikeaan asentoon ja lukitse paikalleen kahvoilla (7). Aseta laatta lasuuripinta työpintaan päin pöydälle ja varmista, että timanttilaikka ei koske laatan lasuuriin. Tarvittaessa korjaa leikkauksen ohjaimen asentoa.
- Kuva 5 näyttää käsien oikean asennon 45° jiirileikkauksen aikana. Oikea käsi pitää työstökappaletta kiinni timanttilaikassa ja samanaikaisesti vasen käsi työntää työstökappaletta eteenpäin. Eteenpäinsiirtoliikkeen tulee sopia yhteen laikan leikkaustehon kanssa. Täten varmistetaan, ettei työn aikana irtoa materiaalia, joka saattaisi aiheuttaa tapaturmia tai loukkaantumisia.

9. Huolto

- Pöly ja lika on poistettava koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistus tehdään parhaiten paineilmalla tai rievulla.
- Älä puhdista muoviosia syövyttävillä aineilla.

**Nosit ochranu zraku****Nosit ochranu sluchu****1. Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Pokosový doraz
2. Paralelní doraz
3. Ochrana kotouče
4. Řezací stůl
5. Miska na vodu
6. Kryt
7. Křídlový šroub
8. Stupnice pro pokosový řez
9. Rýhovaný šroub
10. Křídlový šroub
11. Držák pro roztahovací klín
12. Za-/vypínač
13. Kryt vypínače
14. Síťové vedení
15. Diamantový dělicí kotouč
16. Vnější příruba
17. Boční kryt
18. Matice
19. Roztahovací klín

2. Technická data:

Výkon motoru:	900 W S2 10 min
Počet otáček motoru:	2950 min. ⁻¹
Motor na střídavý proud:	230 V - 50 Hz
Třída izolace:	třída B
Druh ochrany:	IP20
Délka řezu:	neomezená
Délka Jolly:	neomezená
Hloubka řezu:	41 mm
Řezací stůl:	
- Rozměry:	500 mm x 400 mm
- Materiál:	Inox ocel
- Diamantový dělicí kotouč:	ø 200 x ø 25,4 mm

Hlukové emisní hodnoty

- Hluk tohoto stroje je měřen podle DIN EN ISO 3744; 11/95. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	92,0 dB(A)	66,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným používáním a také s bezpečnostními pokyny.

Pozor!

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let, jakož i osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, s tímto řezacím strojem na obkladačky pracovat.

- Přenosný řezací stroj na středně velké obkladačky.
- Řezání s diamantovým kotoučem.
- Jolly řezy se sklopiteľnou pracovní plochou až po 45 stupňů.
- Chlazení kotouče vodou.
- Dorazová lišta a úhlový doraz.
- Vyjímatelná vana coby nádrž na chladicí vodu. (K vyjmutí: vanu až na doraz vytáhnout a poté lehce nadzvednout, aby bylo možné ji odstranit.)

4. Použití podle účelu určení

Řezací stroj na obkladačky může být používán pro běžné řezací práce na malých a středně velkých obkladačkách (kachlíky, keramika nebo podobně) příslušné podle velikosti stroje. Řezání dřeva a kovu není dovoleno. **Stroj smí být používán pouze podle svého účelu použití.** Každé, toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce. Používány směji být pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Používání pilových kotoučů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, jako též montážního návodu a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být se strojem obeznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být přesně dodržovány bezpečnostní předpisy. Také je třeba dbát ostatních všeobecných pravidel v pracovních-lékařských a bezpečnostně-technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé

CZ

škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk diamantového dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího diamantového dělicího kotouče.
- Vymrštění chybné diamantové vrstvy dělicího kotouče.
- Při neodborném zacházení vymrštění obrobků nebo částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

5. Bezpečnostní pokyny

- Stroj postavit na rovný, nekluzký podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Přesvědčte se, zda napětí na datovém štítku souhlasí s napětím, které je k dispozici. Teprve poté připojit zástrčku na síť.
- Nosit ochranné brýle.
- Nosit ochranu sluchu.
- Nosit ochranné rukavice.
- Diamantové kotouče s trhlinami již nepoužívat a vyměnit je.
- Nesmí být používány segmentované dělicí kotouče.
- **Pozor:** dělicí kotouč dobíhá!
- Diamantový dělicí kotouč nebrzdit postranním tlakem.
- **Pozor:** diamantový dělicí kotouč musí vždy běžet ve vodní lázni!
- Před výměnou dělicího kotouče vytáhnout síťovou zástrčku.
- Používat pouze vhodné diamantové dělicí kotouče. \varnothing 200 mm, průměr otvoru \varnothing 25,4 mm.
- **Pozor:** dbát šířky roztahovacího klínu!
- Po práci uzavřít ochranný kryt.
- Stroj nikdy nenechat bez dozoru v místnosti s dětmi.
- Děti nepouštět do blízkosti stroje.
- Před kontrolou elektr. systému motorového prostoru vytáhnout síťovou zástrčku.

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně

namontovány.

- Diamantový dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Než zapnete za/vypínač se přesvědčte, zda je diamantový dělicí kotouč řádně namontován a pohyblivé díly lehce běží.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Před použitím stroje překontrolovat, zda jsou všechny součásti nepoškozené, v opačném případě je vyměnit. Při výměně dílů nebo příslušenství pozorně dodržovat návod v tomto manuálu.
- Na docílení optimálního výkonu a maximální bezpečnosti udržovat stroj stále čistý.
- Periodicky kontrolovat kabel stroje.
- Během práce kontrolovat rychle opotřebitelné díly a překontrolovat upevnění eventuálně povolených dílů a správnou montáž příslušenství.
- **Důležité!**
Řezací stroj na obkladačky je koncipován pro provoz s vodou.
Před každým řezem a během řezání zabezpečit, aby stav vody pokrýval diamantovou část kotouče. Chladicí vodu plnit resp. doplnit přímo do vany.

7.1. Výměna diamantového dělicího kotouče: (obr. 2)

Při výměně opotřebovaného kotouče postupujte následovně:

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Misku na vodu (5) vyjmout.
- Boční kryt (17) odstranit.
- Pomocí 8 mm otevřeného klíče blokovat hřídel motoru.
- Pomocí 19 mm otevřeného klíče odšroubovat blokovací matici (18) příruby kotouče (16).
- Po vyjmutí kotouče příruby řádně vyčistit.
- Opotřebovaný diamantový dělicí kotouč (15) vyjmout a nový nasadit na přírubu, vnější přírubu (16) nastrčit a maticí (18) utáhnout.
- Boční kryt (17) opět upevnit.
- **Pozor! Dbát na správný směr otáčení diamantového kotouče!**

7.2. Nastavení horní ochrany kotouče (obr. 3)

- Roztahovací klín (19) nasadit seshora skrz desku stolu do držáku (11) a pomocí šroubů fixovat.
- Ochranu kotouče nastavit zhruba 5 mm nad řezanou obkladačku. Ochranu kotouče (3)

aretovat pomocí v obr. 01 zobrazeného
rýhovaného šroubu (9).

- **Důležité!** Stroj je vybaven dělicím kotoučem s průběžným osazením.

8. Provoz

8.1 Rovný řez (obr. 1/4)

- Nastavit šířku řezu s paralelním dorazem (2) a aretovat pomocí křídlových šroubů (10). Šířka obrobku může být odečtena pomocí stupnice.
- Obr. 4 ukazuje správnou polohu rukou při rovném řezu. Posuv musí odpovídat řezné kapacitě kotouče. Tímto způsobem je zabezpečeno, že se neoddělí žádný materiál, což by mohlo zapříčinit nehody nebo zranění.

Pozor! Neustále kontrolujte stav vody.

8.2 45° pokosový řez (Jolly) (obr. 5)

- Řezací stůl polohovat podle obrázku 05 a aretovat pomocí rukojeti (7). Obkládačku položit glazovanou stranou na pracovní plochu a zabezpečit, aby se diamantový kotouč nedotýkal glazury. Event. pozici vedení řezu opravit.
- Obr. 5 ukazuje správnou polohu rukou při 45° pokosovém řezu. Pravá ruka udržuje obrobek v kontaktu s diamantovým kotoučem, levá ruka ho posouvá. Posuv musí odpovídat řezné kapacitě kotouče. Tímto způsobem je zabezpečeno, že se neoddělí žádný materiál, což by mohlo zapříčinit nehody nebo zranění.

9. Údržba

- Prach a nečistoty musí být pravidelně ze stroje odstraňovány. Čištění provádět nejlépe stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé látky.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**Uporabljajte zaščito za oči!****Uporabljajte zaščito za ušesa!****1. Opis stroja (Slika 1/2)**

1. Poševni prisilonski nastavek
2. Paralelni prisilonski nastavek
3. Zaščita plošče
4. Rezalna miza
5. Vodna skodela
6. Ohišje
7. Krilnati vijak
8. Skala za poševne reze
9. Narebrčeni vijak
10. Krilnati vijak
11. Držalo za režno zagozdo
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Ohišje stikala
14. Električni omrežni priključni kabel
15. Diamantna rezalna ploščica
16. Zunanja prirobnica
17. Stranski pokrov
18. Matica
19. Režna zagozda

2. Tehnični podatki:

Moč motorja:	900 W S2 10 min
Število vrtljajev motorja:	2950 min. ⁻¹
Motor na izmenični tok:	230 V - 50 Hz
Izolacijski razred:	Razred B
Vrsta zaščite:	IP20
Dolžina reza:	neomejena
Dolžina Jolly:	neomejena
Višina reza:	41 mm
Rezalna miza:	
- Izmere:	500 mm x 400 mm
- Material:	Inox jeklo
- Diamantna rezalna ploščica:	ø 200 x ø 25,4

Emisijske vrednosti hrupa

- Hrupnost tega stroja je merjena po DIN EN ISO 3744; 11/95. Hrupnost na delovnem mestu lahko prekorači vrednost 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik stroja izvajati ukrepe za zaščito proti hrupu. (Uporaba zaščite za ušesa!)

	Obratovanje	Prosti tek
Nivo zvočnega tlaka LPA	92,0 dB(A)	66,1 dB(A)
Nivo zvočne moči LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Važni napotki

Prosimo, da skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s strojem, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.

Pozor!

Iz varnostnih razlogov tega stroja za rezanje ploščic ne smejo uporabljati otroci in mladostniki pod 16 let starosti ter osebe, katere niso seznanjene z navodili za uporabo.

- Prenosni stroj za rezanje ploščic za srednje velike ploščice.
- Rezanje z diamantno rezalno ploščo.
- Rezi Jolly za nastavljivo delovno površino do 45 stopinj.
- Hlajenje rezalne plošče z vodo.
- Prisilonsko vodilo in kotni prisilonski nastavek.
- Snemljivo korito kot posoda za hladilno vodo. (za odstranjevanje korita: Potegnite korito ven do prisilonskega nastavka in ga potem nekoliko privzdignite in vzemite korito ven.)

4. Predpisana namenska uporaba

Stroj za rezanje ploščic se lahko uporablja za izvajanje običajnih rezalnih del na malih in srednje velikih ploščicah (keramične ploščice, keramika ali podobno) odgovarjajoče velikosti stroja. Rezanje lesa in kovine ni dovoljeno. **Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namen, za katerega je izdelani.** Vsaka druga uporaba šteje kot nedopustna uporaba stroja. Za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali za poškodbe kakršnekoli vrste nosi odgovornost uporabnik/upravljalac stroja in ne proizvajalec. Na stroju je dovoljeno uporabljati samo ustrezne rezalne plošče. Prepovedana je uporaba žagalnih listov. Sestavni del predpisane namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in napotkov za obratovanje v navodilih za uporabo stroja. Osebe, katere upravljajo in vzdržujejo stroj, morajo biti s strojem seznanjene in poučene o možnih nevarnostih.

Poleg tega je potrebno najnatančneje upoštevati veljavne predpise UVV. Upoštevati je potrebno druga splošna pravila na delovno-zdravstvenem in

varnostno-tehničnem področju. Spremembe na stroju in škoda, ki bi nastala zaradi takšnih sprememb, v celoti izključujejo jamstvo proizvajalca. Kljub predpisani namenski uporabi ni možno popolnoma izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeče situacije:

- Dotik diamantne rezalne plošče v nezakritem območju.
- Poseg v vrtečo se diamantno rezalno ploščo.
- Izmet defektnega diamantnega nastavka na rezalni plošči.
- Vzratni sunek obdelovanca in delov obdelovanca zaradi nepravilnega ravnanja z obdelovancem.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

5. Varnostni napotki

- Stroj postavite na ravno podlago, ki ne drsi. Stroj se ne sme majati.
- Prepričajte se, če se napetost na podatkovni tablici sklada z obstoječo omrežno napetostjo. Šele potem priključite vtikač na električno omrežje.
- Oči zaščitite z zaščitnimi očali.
- Uporabljajte zaščito za ušesa.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Razpokanih diamantnih rezalnih plošč več ne uporabljajte in jih zamenjajte.
- Ne smete uporabljati segmentiranih rezalnih plošč.
- **Pozor:** Rezalne plošča se še vrtil nekaj časa po izklopu!
- Ne zaustavljajte vrtenja diamantne rezalne plošče s pritiskanjem ob strani.
- **Pozor:** Diamantna rezalna plošča se mora vrteti v vodni kopeli!
- Pred zamenjavo rezalne plošče potegnite vtikač iz električne vtičnice.
- Uporabljajte samo ustrezne diamantne rezalne plošče. \varnothing 200 mm, premer luknje \varnothing 25,4 mm.
- **Pozor:** Upošteвайте širino režne zagozde!
- Po končanem delu zaprite zaščitni pokrov.
- Nikoli ne puščajte stroja brez nadzora v prostorih, kjer se nahajajo otroci.
- Zavarujte stroj pred dosegom otrok.
- Pred izvajanjem kontrole na sistemu električnega motorskega sklopa potegnite vtikač iz električne vtičnice.

6. Pred zagonom

- Stroj mora biti postavljen v stabilnem položaju, t.p. na delovni mizi ali privit na stabilnem podnožju.
- Pred zagonom je potrebno pravilno montirati vse pokrove in vso varnostno opremo.
- Diamatna rezalna plošča se mora prosto vrteti.
- Preden vključite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je diamantna rezalna plošča pravilno montirana in če se lahko vsi premični deli prosto premikajo.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če se skladajo podatki na podatkovni tablici z električnimi omrežnimi podatki.
- Pred uporabo stroja preverite, če so vsi deli nepoškodovani; v nasprotnem zamenjajte takšne dele stroja. Pri uporabi delov ali pribora pozorno postopajte po navodilih v tem priročniku.
- Za doseganje optimalnega učinka in največje varnosti zmeraj vzdržujte stroj v čistem stanju.
- Občasno preverjajte električni priključni kabel stroja.
- Med obdelavo preverjajte potrošne dele in pritrditev eventualno rahlih delov stroja ter pravilno montažo delov pribora.
- **Pomembno!**
Rezalnik za ploščice je izdelani za obratovanje z vodo.
Pred vsakim rezanjem in med postopkom rezanja se prepričajte, če nivo vode v koritu prekriva diamantni del rezalne plošče. Hladilno vodo nalivajte oziroma dolivajte neposredno v korito.

7.1. Zamenjava diamantne rezalne plošče: (Slika 2)

- Da bi zamenjali obrabljeno rezalno ploščo, postopajte na sledeči način:
- Potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Vzemite ven skodelo za vodo (5).
- Odstranite stranski pokrov (17).
- Z zevnim ključem 8 mm blokirajte gred motorja.
- Z zevnim ključem 19 mm odvijte zapiralno matico (18) na prirobnici rezalne plošče (16).
- Po demontaži plošče temeljito očistite prirobnico rezalne plošče.
- Vzemite ven obrabljeno diamantno rezalno ploščo (15) in vstavite na prirobnico novo ploščo, namestite zunanjo prirobnico (16) in zategnite z matico (18).
- Ponovno fiksirajte stranski pokrov (17).
- **Pozor! Pazite na pravilno smer vrtenja**

SLO

diamantne rezalne plošče!

jedkih čistilnih sredstev.

7.2. Nastavitev zgornje zaščite plošče (Slika 3)

- Vstavite režno zagozdo (19) od zgoraj skozi ploščo mize v držalo (11) in fiksirajte z vijaki.
- Nastavite zaščito plošče približno 5 mm nad ploščico, ki jo boste rezali. Pritrdite zaščito plošče (3) z nabričnim vijakom (9) kot je prikazano na sliki 01.
- **Pomembno!** Stroj je opremljen z rezalno ploščo z neprekinjenim obrobkom.

8. Obratovanje

8.1 Ravni rez (Slika 1/4)

- Nastavite širino rezanja s paralelnim prislonskim nastavkom (2) in pritrdite s pomočjo krilnatih vijakov (10). Širino obdelovanega dela lahko odčitate na skali.
- Slika 4 prikazuje pravilni položaj rok med izvajanjem ravnega reza. Dodajanje ploščice mora ustrezati rezalni kapaciteti rezalne plošče. Na ta način je zagotovljeno, da se ne bo odkrušal material, kajti to bi lahko povzročilo nezgode ali poškodbe.

Pozor! Zmeraj preverjate nivo količine vode!

8.2 45°-poševni rez (Jolly) (Slika 5)

- Rezalno mizo postavite v položaj po sliki 05 in jo pritrdite z ročajem (7). Ploščico postavite z glazurno stranjo na delovno površino in se prepričajte, da se diamantna rezalna plošča ne dotika glazure ploščice. Po potrebi korigirajte vodilo rezanja.
- Slika 5 prikazuje pravilni položaj rok med izvajanjem poševnega reza pod kotom 45°. Z desno roko držite obdelovanec v stiku z diamantno rezalno ploščo medtem, ko z levo roko potiskate obdelovanec naprej. Potiskanje ploščice mora ustrezati rezalni kapaciteti rezalne plošče. Na ta način je zagotovljeno, da se ne bo odkrušal material, kajti to bi lahko povzročilo nezgode ali poškodbe.

9. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je potrebno redno čistiti in odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvajali s komprimiranim zrakom ali s krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte

32

10. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla stroja
- Ident. številka stroja
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info.

**Nositi zaštitne naočale****Nositi zaštitu za uši****1. Opis uređaja (sl. 1/2)**

1. Kosi graničnik
2. Paralelni graničnik
3. Zaštita rezne ploče
4. Stol za rezanje
5. Zdjelica s vodom
6. Kućište
7. Vijak s krilatom glavom
8. Skala za kosi rez
9. Vijak s nazubljenom glavom
10. Vijak s krilatom glavom
11. Držac klina za cijepanje
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje
13. Kućište sklopke
14. Mrežni kabel
15. Dijamantna rezna ploča
16. Vanjska prirubnica
17. Bočni poklopac
18. Matica
19. Klin za cijepanje

2. Tehnički podaci:

Snaga motora:	900 W S2 10 min
Broj okretaja motora:	2950 min. ⁻¹
Izmjenični motor	230 V- 50 Hz
Klasa izolacije	Klasa B
Vrsta zaštite	IP 20
Duljina reza:	neograničena
Duljina Jolly:	neograničena
Visina reza:	41 mm
Stol za rezanje:	
-dimenzije	500 mm x 400 mm
-materijal	Inox čelik
Dijamantna rezna ploča	ø 200 x ø 25,4 mm

Vrijednosti emisije buke

- Buka ovog stroja mjeri se prema DIN EN ISO 3744; 11/95. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 db (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. (Nositi zaštitu za uši!)

	Pogon	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka LPA	92,0 dB (A)	66,1 dB (A)
Razina buke LWA	100,2 dB (A)	79,1 dB (A)

3. Važne napomene

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

Pažnja!

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju koristiti ovaj stroj za rezanje keramičkih obloga.

- Prijenosni stroj za rezanje obloga srednje veličine.
- Rezanje dijamantnom reznom pločom.
- Jolly-rezovi izvode se pregibnom radnom površinom do 45 stupnjeva.
- Hladjenje rezne ploče vodom.
- Granična vodilica i kutni graničnik.
- Posuda kao spremnik vode za hladjenje koja se može izvaditi. (Kako ćete izvaditi: Posudu izvucite do graničnika i zatim je lagano podignite kako biste je odstranili.)

4. Namjenska uporaba

Stroj za rezanje pločica može se koristiti za uobičajeno rezanje obloga male i srednje veličine (kalj, keramika ili slično) u skladu s veličinom stroja. Rezanje drva i metala nije dopušteno. Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu. Svako drugo korištenje izvan tih okvira smatra se nesvrshodnim. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik. Smiju se koristiti samo rezne ploče primjerene za stroj. Nije dopuštena uporaba listova pile. Sastavni dio namjenskog korištenja čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti. Zbog toga se morate točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu (tzv. UVV). Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja. Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete. Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i

HR

izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

Dodir s dijamantnom reznom pločom u nepokrivenom području.
Zahvaćanje u dijamantnu reznu ploču dok radi.
Izbacivanje neispravnog dijamantnog nastavka za reznu ploču.

Kod nestručnog rukovanja dolazi do povratnog udara radnih komada i njihovih dijelova.

Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.

5. Sigurnosne napomene

- Stroj postavite na ravnu površinu na kojoj se ne skliže. Stroj se ne smije klimati.
- Provjerite odgovara li napon na pločici s podacima o stroju postojećem naponu mreže. Tek tada priključite utikač na strujnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočale.
- Nositi zaštitu za uši.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Oštećene dijamantne ploče više ne koristite nego ih zamijenite.
- Ne smiju se koristiti segmentirane rezne ploče.
- **Pažnja:** Rezna ploča još malo radi!
- Dijamantnu ploču ne zaustavljajte bočnim pritiskom.
- **Pažnja:** Dijamantna rezna ploča mora raditi u vodenoj kupci!
- Prije zamjene rezne ploče izvucite mrežni utikač.
- Koristite samo prikladne dijamantne rezne ploče. Ø 200 mm, promjer provrta Ø 25,4 mm.
- **Pažnja:** Obratite pažnju na širinu klina za cijepanje!
- Nakon rada zatvorite zaštitni poklopac.
- Stroj nikad ne ostavljajte u prostorijama zajedno s djecom bez nadzora.
- Zaštitite stroj od dohvata djece.
- Prije kontrole el. sustava u prostoru za motor izvucite mrežni utikač.

6. Prije puštanja u rad

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol ili pričvrstiti vijcima na donje postolje.
- Prije puštanja u rad moraju propisno biti montirani svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Dijamantna ploča mora neometano raditi.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li dijamantna ploča pravilno montirana i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.

- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi neoštećeni; u suprotnom ih zamijenite. Kod zamjene dijelova ili pribora pažljivo se pridržavajte uputa u ovom priručniku.
- Za postizanje optimalnog učina i maksimalne sigurnosti, stroj uvijek mora biti čist.
- Periodički kontrolirajte kabel stroja.
- Tijekom obrade kontrolirajte potrošne dijelove i pričvrstite eventualno olabavljene dijelove, te provjerite montažu dijelova pribora.
- **Važno!** Rezač obloga je koncipiran za rad s vodom. Prije svakog reza i tijekom procesa rezanja provjerite pokriva li voda dijamantni dio ploče. Vodu za hlađenje punite odnosno nadolijevajte direktno u posudu.

7.1. Zamjena dijamantne rezne ploče (sl. 2)

- Da biste zamijenili istrošenu ploču, postupite na sljedeći način:
 - Izvucite mrežni utikač.
 - Izvadite zdjelu s vodom (5).
 - Uklonite bočni poklopac (17).
 - Blokirate osovinu motora pomoću viljuškastog ključa od 8 mm.
 - Viljuškastim ključem od 19 mm odvijte zapornu maticu (18) prirubnice rezne ploče (16).
 - Nakon demontaže rezne ploče temeljito očistite njezinu prirubnicu.
 - Izvadite istrošenu dijamantnu reznu ploču (15) i stavite novu na prirubnicu, natakните vanjsku prirubnicu (16) i pritegnite maticom (18).
 - Ponovno fiksirajte bočni poklopac (17).
 - **Pažnja! Obratite pažnju na pravilan smjer okretanja dijamantne ploče!**

7.2. Podešavanje gornje zaštite rezne ploče (sl. 3)

- Klin za cijepanje (19) umetnite odozgo kroz ploču stola u držač (11) i fiksirajte vijcima.
- Zaštitu rezne ploče podesite na oko 5 mm iznad obloge koju treba rezati. Zaštitu rezne ploče (3) aretirajte pomoću vijka s nazubljenom glavom (9) prikazanog na slici 01.
- **Važno!** Stroj je opremljen reznom pločom s kontinuiranim rubom.

8. Pogon

8.1 Ravni rez (sl. 1/4)

- Širinu reza podesite pomoću paralelnog graničnika (2) i aretirajte je pomoću vijaka s krilatim glavama (10). Širinu radnog komada možete očitati na skali.
- Sl. 4 prikazuje ispravnu poziciju ruku tijekom izvodjenja ravnog reza. Pomak mora odgovarati kapacitetu rezanja rezne ploče. Na taj način se onemogućava odvajanje materijala što može prouzročiti nesreće ili ozljede.

Pažnja! Uvijek kontrolirajte razinu vode

8.2 Kosi rez pod 45° (Jolly) (sl. 5)

- Stol za rezanje postavite prema slici 05 i aretirajte ga pomoću ručki (7). Oblogu pozicionirajte tako da je strana glazure okrenuta prema radnoj površini i provjerite ne dodiruje li dijamantna ploča glazuru pločice. Eventualno korigirajte poziciju vodilice rezanja.
- Sl. 5 pokazuje ispravan položaj ruku tijekom izvodjenja kosog reza pod kutom od 45°. Desna ruka drži radni komad u kontaktu s dijamantnom reznom pločom, dok lijeva ruka pomiče radni komad. Pomak mora odgovarati kapacitetu rezanja rezne ploče. Na taj način se onemogućava odvajanje materijala što može prouzročiti nesreće ili ozljede.

9. Održavanje

- Redovito čistite prašinu i nečistoće sa stroja. Čišćenje je najbolje provesti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrizaju.

10. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacijski broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

TR

**Koruyucu gözlük takın****Kulaklık takın****1. Alet açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Gönyeli kesim dayanağı
2. Paralel dayanak
3. Kesme taşı koruması
4. Kesim tezgahı
5. Su teknesi
6. Gövde
7. Açı ayarlama için tırtıllı civata
8. Gönyeli kesim skalası
9. Tırtıllı civata
10. Kelebek civata
11. Ayırma kaması tutma elemanı
12. Açık/Kapalı şalteri
13. Şalter kutusu
14. Kablo
15. Elmas kesme taşı
16. Dış flanş
17. Yan kapak
18. Somun
19. Ayırma kaması

2. Teknik özellikler:

Motor gücü:	900 W S2 10 dakika
Motor devri:	2950 dev/dak
Alternatif akım motoru	230 V ~ 50 Hz
Yalıtım malzemesi sınıfı	B Sınıfı
Koruma türü	IP20
Kesim uzunluğu:	sınırsız
Jolly uzunluğu:	sınırsız
Kesim yüksekliği:	41 mm
Kesim tablası:	
-Boyutları	500 mm x 400 mm
-Malzeme	Inox paslanmaz çelik
Elmas kesme taşı	ø 200 x ø 25,4

Gürültü emisyon değerleri

- Bu fayans kesme makinesinin gürültü değeri EN ISO 3744; 11/95 normlarına göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 db (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir. (kulaklık takın!)

	Çalışma	Rölanti
Ses basıncı seviyesi LPA	92,0 dB(A)	66,1 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	100,2 dB(A)	79,1 dB(A)

3. Önemli güvenlik uyarıları

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

Dikkat!

İş güvenliği sebeplerinden dolayı çocuklar, 16 yaşından küçük gençler ve bu Kullanım Kılavuzu hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin bu fayans kesme makinesini kullanmaları yasaktır.

- Orta büyüklükteki fayansların kesimi için uygun olan taşınabilir fayans kesme makinesi
- Elmas kesme taşı ile kesim
- 45° dereceye kadar eğdirilebilir çalışma yüzeyi ile yapılan Jolly kesimleri
- Kesme taşı su soğutması
- Dayanak kızıağı ve açığı dayanağı
- Soğutma suyu deposu olarak kullanılabilen sökülebilir tekne (Tekneyi sökmek için: Tekneyi dayanağa kadar çekin ve kaldırmak için hafifçe kaldırın)

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Fayans Kesme Makinesi, makinenin çalışma boyutuna uygun küçük ve orta büyüklükteki fayansların (kalın fayans, seramik ve benzer malzemeler) kesiminde kullanılır. Ahşap ve metal malzemelerinin kesilmesi yasaktır. **Makine sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır.** Bunun dışındaki tüm kullanımlar kullanım amacı dışındaki kullanımlardır. Bu gibi durumlarda meydana gelebilecek yaralanmalar ve hasarlardan sadece kullanıcı sorumludur ve üretici firma sorumlu tutulamaz. Makine ile çalışırken sadece uygun kesme taşları kullanılacaktır. Makineye testere bıçağının takılması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanım aynı zamanda, güvenlik uyarıları, kullanım kılavuzu ve montaj talimatındaki talimatlara riayet etmeyi de kapsar. Makine ile çalışacak ve bakımını yapacak kişiler bu talimatları okumalı ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Bunun dışında geçerli olan Kazaları Koruma Yönetmeliklerine de eksiksiz olarak riayet edilecektir. Diğer iş sağlığı ve iş güvenliği ile ilgili kurallara da dikkat edilecektir. Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firma tarafından sağlanan

garantinin sona ermesine yol açar ve oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu tutulamaz. Makinenin kullanın amacına uygun olarak kullanılmasına rağmen bazı risk faktörleri tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin konstrüksiyonu ve yapısı nedeniyle aşağıda açıklanan durumlar oluşabilir:

- Elmas kesme taşının korunmamış olan bölümüne temas etme.
- Dönmekte olan elmas kesme taşına dokunma.
- Hatalı bir elmas kesme taşının parçalanarak dışarı fırlaması.
- Talimatlara aykırı olarak kullanma sonucunda iş parçası ve parçalarının geri tepmesi.
- Uygun kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.

5. Güvenlik uyarıları

- Makineyi düz ve kaymayan bir zemin üzerine koyun. Makine sallanmamalıdır.
- Tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin mevcut şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun fişini ancak bu kontrolü yaptıktan sonra prize takın.
- Korumacı iş gözlüğünü takın.
- Kulaklığı takın.
- Eldivenleri giyin.
- Çatlaklı olan elmas kesme taşlarını kullanmayın ve değiştirin.
- Bölme kesme taşlarının kullanılması yasaktır.
- **Dikkat:** Kesme taşı makine kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder!
- Elmas kesme taşını yana bastırarak durdurmayın.
- **Dikkat:** Elmas kesme taşı daima su ile soğutulacaktır.
- Kesme taşını değiştirmeden önce fişi prizden çıkarın.
- Sadece uygun elmas kesme taşı kullanın. \varnothing 200 mm, Delik çapı \varnothing 25,4 mm
- **Dikkat:** Ayırma kamasının genişliğine dikkat edin!
- Çalışmadan sonra koruma kapağını kapatın.
- Makineyi kesinlikle gözetimsiz olarak çocukların yanında bırakmayın.
- Makineyi, çocukların kullanmasına karşı emniyet altına alın.
- Motor elektrik sistemini kontrol etmeden önce fişi prizden çıkarın

6. Çalıştırmadan önce

- Makine örneğin çalışma tezgahı, alt sehpa vb. gibi sağlam bir yer üzerine koyulacak ve civata ile sabitlenecektir.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm koruma kapakları ve güvenlik donanımları yönetmeliklere uygun şekilde monte edilecektir.
- Kesme taşının serbest şekilde dönebilmesi sağlanacaktır.
- Açık/Kapalı şalterine basmadan önce elmas kesme taşının doğru şekilde monte edilip edilmediğini ve hareket eden parçaların serbest hareket edebilir olup olmadığını kontrol edin.
- Makineyi çalıştırmadan önce tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin mevcut şebeke değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm parçaların hasarsız olup olmadığını kontrol edin; aksi takdirde bunları değiştirin. Yedek parça ve aksesuar parçaların değiştirilmesinde bu el kitabındaki talimatları dikkate alın.
- Optimal performans elde etme ve azami iş güvenliğini sağlamak için makineyi daima temiz tutun.
- Makine kablosunu periyodik olarak kontrol edin.
- Çalışma esnasında sarf malzemelerini kontrol edin ve gevşemiş parçalar varsa bunları sıkın ve aksesuar parçaları doğru şekilde monte edin.
- **Önemli!**
Fayans kesme makinesi su ile çalışma için tasarlanmıştır. Her kesim işleminden önce ve kesim esnasında su seviyesinin, kesme taşının elmas bölümünü kaplamasını sağlayın. Soğutma suyunu direkt olarak su deposuna doldurabilirsiniz.

7.1. Elmas kesme taşının değiştirilmesi (Şekil 2)

- Aşınmış olan elmas kesme taşının değiştirilmesi için aşağıda açıklanan çalışmalar yapılacaktır:
- Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın
- Su teknesini (5) çıkarın
- Yan kapağı (17) çıkarın
- 8 milimetrelilik anahtar ile motor milini bloke edin.
- 19'luk anahtar ile kesme taşı flanşının (16) sıkma somununu (18) sökün.
- Taşı söktükten sonra flanşları itinalı bir şekilde temizleyin.
- Aşınmış olan elmas kesme taşını (15) çıkarın ve yenisini flanş üzerine takın, dış flanş (16) takın ve somunu (18) sıkın.
- Yan koruma kapağını (17) takın ve sabitleyin.

TR

- **Dikkat!** Elmas kesme taşının dönme yönüne dikkat edin!

malzeme kullanmayın..

7.2. Üst yan koruma elemanının ayarlanması (Şekil 3)

- Ayırma kamasını (19) üstten, tezgah plakası içinden geçirerek tutma elemanına (11) yerleştirin ve civatalar ile sabitleyin.
- Kesme taşı korumasını kesilecek olan fayansın yaklaşık 5 mm üzerinde olacak şekilde ayarlayın. Kesme taşı korumasını (3) Şekil 01 de gösterilen tırtıllı civatalar (9) ile sabitleyin.
- **Önemli!** Makine yekpare kesme elemanı bulunan kesme taşı ile donatılmıştır.

8. Çalıştırma

8.1 Düz kesim (Şekil 1/4)

- Kesme genişliğini paralel dayanak (2) ile ayarlayın ve kelebek civataları (10) ile sabitleyin. İş parçası genişliği skala üzerinden okunabilir.
 - Şekil 4 de düz kesim esnasında ellerin doğru pozisyonu gösterilmiştir. İlerletme derecesi kesme taşının kesme kapasitesine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Böylece kesilecek malzemenin parçalanması ve iş kazalarına veya yaralanmalara sebep olması önlenir.
- Dikkat! Daima su seviyesini kontrol edin**

8.2 45°-Gönyeli kesim (Jolly) (Şekil 5)

- Tezgahı Şekil 05 de gösterildiği gibi pozisyonlayın ve saplar (7) ile sabitleyin. Fayansı, parlak tarafı çalışma yüzüne gelecek şekilde koyun ve elmas kesme taşının fayansın parlak yüzüne temas etmesini sağlayın. Gerekliğinde kesim pozisyonunu düzeltin.
- Şekil 5 de 45°'lik gönyeli kesim esnasında ellerin doğru pozisyonu gösterilmiştir. Sağ el iş parçasının elmas kesme taşı ile temas etmesini sağlayacak ve sol el ise iş parçasını ileri itecektir. İlerletme derecesi kesme taşının kesme kapasitesine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Böylece kesilecek malzemenin parçalanması ve iş kazalarına veya yaralanmalara sebep olması önlenir.

9. Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak basınçlı hava veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahriş edici

38

10. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

Einhell®



- (D)** EG Konformitätserklärung
- (GB)** EC Declaration of Conformity
- (F)** Déclaration de Conformité CE
- (NL)** EC Conformiteitsverklaring
- (E)** Declaracion CE de Conformidad
- (P)** Declaração de conformidade CE
- (S)** EC Konformitetsförklaring
- (FIN)** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N)** EC Konformitetserklæring
- (RU)** EC Заявление о соответствии
- (HR)** Dichiarazione di conformità CE
- (RO)** Declarație de conformitate CE
- (TR)** AT Uygunluk Deklarasyonu

- (GR)** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I)** Dichiarazione di conformità CE
- (DK)** EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ)** EU prohlášení o konformitě
- (H)** EU Konformkijelentés
- (SLO)** EU Izjava o skladnosti
- (PL)** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK)** Vyhlásenie EU o konformite
- (BG)** Декларация за съответствие на ЕО

Fliesenschneidmaschine FSG 920 Niro

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertelegede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalatayn kişi, firma adına ününün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podpisaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v skladu s nasledovnimi smernicami a normami.
 Допуодписанийя декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm}dB(A); L _{wa}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 55014-2; EN 61000-3-3; EN 61029-1; EN ISO 3744

Landau/Isar, den 28.06.2004

Brunhözl
Brunhözl

Leiter Produkt-Management

Tamborg
Tamborg

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4301320-35-4141800-E

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
 El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.
 Su contacto en el servicio post-venta

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfæhæftet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

GARANTIBEVIS
 Vi lämner 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller em produkten uppstår brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

TAKUUDISTUS
 Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirityshetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrättyjen osien käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämääräyksen alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusiisissa alueista vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytlujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST
 Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku tehi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dijelimo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.
Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunî yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmeliklerine doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑧ Gælder kun EU-lande

⑧ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑩ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

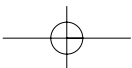
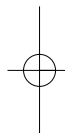
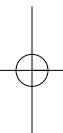
Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

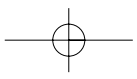
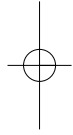
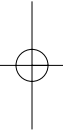


A series of 28 horizontal lines, evenly spaced, occupying the central portion of the page, intended for text entry or drawing.





A series of horizontal lines, likely a table or form, spanning the width of the page. There are approximately 25 lines in total.



D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výhradně, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.